

1777

FACTS

Date:
1777

Page number:
35r

Mentioned people:
Agnes
Christoffer II
Eufemia af Pommern
Sophia Magdalena Kragh-Juel-Vind f.
Gram
Valdemar IV Atterdag

TRANSCRIPTION

Frue Sophia Magdalena Gram
og med hende sig til Glæde
opdrog 2. Sønner og 1. Datter
Hans Afgang d: 30. April: 1776.
var et ubodeligt Tab for disse
men ak! hvor stort tillige for Landet!
Den vigtigste Mand
paa det vigtigste Sted
hvor alt Folket dömmes
med Retferdighed
En Redelighed, Aarvaagenhed,
Virksomhed uden Lige,
En Sandheds Tolk og Forfægtere
dog uden at fortörne
Thi hvad formildes ej ved Guds
og Menneske Vennens Tunge.
Maatte dog disse her forsvundne Dýder,
som ikke savnes uden alles Suk og Taarer,
oplives hos andre
ved et saa stort Eksempel.

Diese Leichen-Kiste ist demnächst in Anno 1779. in einer Capelle beÿ der Hellestædter¹ Kirche beÿ Jullinge hier in Seeland aufgesetzt worden.

\A° 1777.\ (53.) Die in der Academie-Kirche zu Soröe vorhandene alten Begräbnis-

>(53.) Restauration der Monumentorum Christophori II^{di} et Waldemari IV^{ti} zu Soröe.<

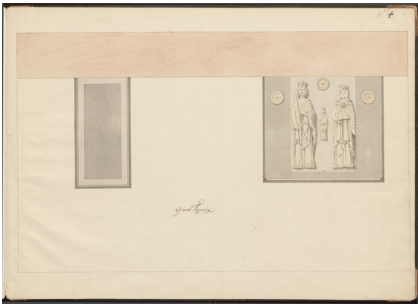
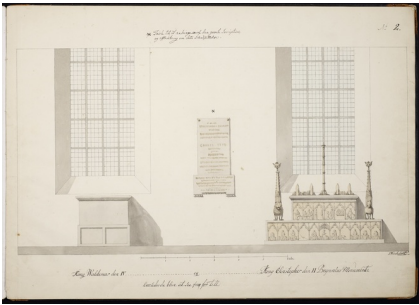
Monumenta der beÿden hiesigen Könige, Christophori II^{di} und Waldemari IV^{ti}, wurden in diesem Jahre, so weit thunlich, im Stande gesetzt.² Die Überbleibsel des ersteren, welche alle aus Metal sind, und sich in einen Winckel in einer kleinen Capelle hingelegt fanden, bestanden aus den Bildnissen des Königs Christophori II^{di} und der Königin Euphemiæ in Lebens Grösse, nebst einer kleinen Printze³inn, Namens Agnes, einigen Bas-Reliefs und verschiedenen andren Ornamenten. Dieses alles ist gesamlet und ohngefähr dergestalt zusammen gesetzt worden, als es in vorigen Zeiten möglichst mag gewesen seÿn. das andre ist ein Leichen-Sarg aus schwarzem Marmor, welche von ihrem alten Orte weggebracht, und zugleich mit dem ersteren nunmehr hinterm Altare hingesezt ist. Zwischen diesen beÿden Monumentis findet sich eine blaue Marmorne Tafel in die Mauer eingesetzt, woran folgende Inscription mit vergoldeten

Buchstaben zu lesen:

¹ Sarkofagen står nu i Uth Kirke syd for Horsens. **xx**

² H.G. Olrik 1931, p. 13ff; M. Mackeprang 1924, p. 73; DK SorøAmt, p. ; Birgitte Bøggild Johannsen 1978, p. 27-52; Casper Andreas Jørgensen 2010, p. xx-xx; Birgitte Bøggild Johannsen 2014 II, 30-47, 68; Karin Kryger 2014 II, p. 19-25; **xx**

MENTIONED WORKS



Frue Sophia Magdalena Gram

og med hende sig til Glæde
opdrog 7. Sønner og 1. Datter

Hans Afgang d. 30. April: 1776.

var et ubodeligt Tab for disse
men æ! hvor stort tillige for Landet?

Den vigtigste Mand

paa det rigtigste Sted

hvor alt Folket dømmes

med Retferdighed

En Redelighed, Hærvaaagenhed,
Vindfølehed uden Lige

Virk somhed uden Ege
sandheds Tolk og Fort

En Sandheds Folk og Forfagtere
dog uden at fortørne

dog uden at forlørne
ad formildes ej ved

og Menneske Vennens Tunge.

Maatte den diſe herforſchundne Lüder

Maatte dog disje herforvundene Lyder,
 Som icke Lænes uden alles Suk og Tager.

*favnes uden alles
anlivschoc andre*

opliveshos andre
ved et saa stort Exempel

Dezer Ringen Riste is gemaakt in Anno 1770 in een Capelle bij de
Hollandsche Ringe bij Sullinge vier in Dorland opgegraven worden.

No 1777

[illegible]

(55.) Restauration des
Monumentorum Chri-
stophori II^{ti} et Wald-
maris IV^{ti} in Torve.